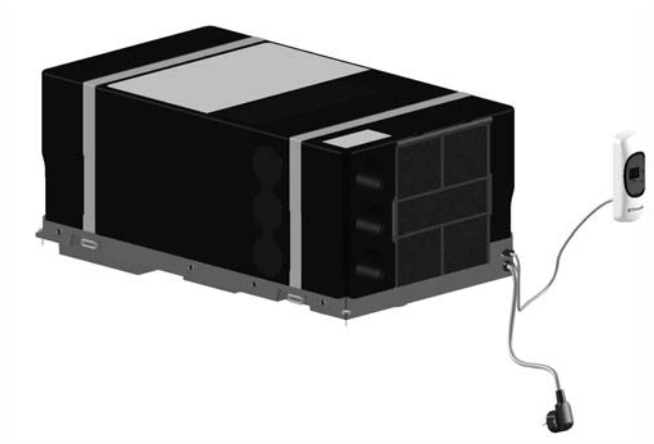

HB 2500

HEAT PUMP



Operation, maintenance and installation manual
Libretto istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione
Betriebs-, Wartungs- und Installationsanleitung
Manuel d'utilisation, d'entretien et d'installation
Bedienings-, onderhouds- en installatiehandleiding
Manual de instrucciones para el uso, mantenimiento e instalación
Manual de instruções de uso, manutenção e instalação
Handbok för användning, underhåll och installation
Käyttö-, huolto- ja asennusohje
Bruks- vedlikeholds- og installasjonsanvisning
Betjenings-, vedligeholdelses- og installationsvejledning

 **Dometic**

ENGLISH

With Dometic at home everywhere. Thank you for your decision to buy an Dometic product. They all have been specially conceived for your vehicle, matching totally the requirements of leisure on wheels - with more than 75 years of experience, the most advanced technology, first-rate materials, superb workmanship, functional design and a care for the environment. The unique Dometic EuroService Guarantee offers you additional peace of mind - ensuring that you will derive comfort everywhere from your Dometic products

ITALIANO

Con Dometic come a casa, ovunque. Vi ringraziamo per averci scelto. I prodotti Dometic sono stati espressamente concepiti per il Vostro veicolo; soddisfacendo completamente le esigenze del tempo libero, sui mezzi mobili, con un'esperienza di oltre 75 anni, la tecnologia più avanzata, materiali di prima qualità, superba Squadra di tecnici nonché design funzionale ed attenzione per l'ambiente. Usufruite del Servizio di Garanzia Europea che Vi offre completa tranquillità assicurandoVi che trarrete grande comfort ovunque grazie ai "Vostri" prodotti Dometic

DEUTSCH

Mit Dometic überall wie zu Hause. Wir danken Ihnen für Ihre Wahl. Die Dometic-Produkte wurden speziell für Ihr Fahrzeug entwickelt und tragen den Erfordernissen der Freizeit auf Rädern voll Rechnung - mit einer mehr als 75-jährigen Erfahrung, modernster Technologie, erstklassigen Materialien, einem hervorragenden Technikerteam, funktionellem Design und Umweltfreundlichkeit. Nutzen Sie die EuroService-Garantie, mit der Sie ganz ruhig fahren und die Ihnen überall dank "Ihren" Dometic-Produkten größten Komfort sichert

FRANÇAIS

Partout avec Dometic. Merci d'avoir choisi un produit Dometic. Il a été spécialement conçu pour votre véhicule complétant totalement la gamme d'équipements de votre véhicule de loisirs. Dometic, c'est aussi, 75 ans d'expérience, une technologie avancée, du matériel de premier choix, un design fonctionnel et la protection de l'environnement. La garantie Européenne Dometic vous offre, où que vous soyez, la possibilité de profiter partout de votre matériel.

NEDERLANDS

Met Dometic voelt u zich overal thuis. Wij danken u voor uw besluit een product van Dometic aan te schaffen. Al onze producten zijn speciaal ontworpen voor uw voertuig en voldoen volledig aan de vereisten die worden gesteld aan een vakantie onderweg - met meer dan 75 jaar ervaring, de meest geavanceerde technologie, uitstekende materialen, voortreffelijk vakmanschap, functioneel design en zorg voor het milieu. Bovendien biedt de unieke Dometic EuroService Garantie u extra zekerheid - zodat u er zeker van bent dat u overal kunt genieten van het comfort die producten van Dometic u bieden.

ESPAÑOL

Con Dometic en todas partes como en casa. Le agradecemos su elección. Los productos Dometic han sido expresamente concebidos para su vehículo; satisfaciendo totalmente las exigencias del tiempo libre, en medios móviles, con una experiencia de más de 75 años, la tecnología más avanzada, materiales de primera calidad, soberbio equipo de técnicos así como design funcional y respeto al medio ambiente. Disfruten del Servicio de Garantía Europea que le ofrece tranquilidad absoluta, asegurándole que obtendrá gran confort en cualquier lugar

gracias a sus productos Dometic. La garantie Européenne Dometic vous offre, où que vous soyez, la possibilité de profiter partout de votre matériel.

PORTUGUÊS

Com Dometic, em todo o lado como em casa. Agradecemos a sua escolha. Os produtos Dometic foram expressamente concebidos para o seu veículo; satisfazendo totalmente as exigências do tempo livre, em meios móveis, com uma experiência de mais de 75 anos, a tecnologia mais avançada, materiais de primeira qualidade, uma excelente equipa de técnicos e um design funcional e respeito pelo ambiente. Aproveite o Serviço de Garantia Europeia, que lhe oferece uma tranquilidade absoluta e lhe assegura que obterá um grande conforto em qualquer lugar graças aos seus produtos Dometic.

SVENSKA

Med Dometic är Du hemma överallt. Tack för Ditt beslut att köpa en Dometicprodukt. De har utveckats speciellt för Din husvagn eller husbil och lever upp till alla de krav för fritid på hjul - med mer än 75 års erfarenhet, avancerad teknologi, förstklassigt material, överträffat hantverk och design samt omtanke om miljön. Den unika Dometic Europagararantin ger Dig trygghet om något skulle hända.

SUOMI

Dometic - kotonaan kaikkialla. Olemme loisia siitä, että olet valinnut Dometic tuotteen. Tuotteemme on kehitetty yli 75 vuoden kokemuksella liikkuvan lomanviettäjän tarpeisiin ja valmistettu ensiluokkaisista materiaaleista uusimmalla, ympäristöä säästävällä tekniikalla, toimivalla muotoilulla ja korkealla ammattitaidolla. Dometic tuotteita voit käyttää luottavaisin mielin. Ainutlaatuinen Dometic EuroService -takuu ja laaja huoltoverkosto varmistavat., että saat apua ongelmatilanteissa myös matkasi varrella.

NORSK

Med Dometic kan du føle deg hjemme overalt. Takk for at du bestemte deg for å kjøpe et produkt fra Dometic. Alle våre produkter er utviklet spesielt for ditt kjøretøy og lever fullt opp til alle krav om bekvemmelighet i din fritid - basert på mer enn 75 års erfaring, den mest avanserte teknologi, førstklassenes materialvalg og håndverk, funksjonelt design og omtanke for miljøet. Den unike Dometic EuroService-garantien gir deg trygghet og sikrer komfort uansett hvor du måtte befinne deg.

DANSK

Med Dometic kan du føle dig hjemme overalt. Tak for din beslutning om at købe et Dometic produkt. De er alle blevet specielt udviklet til dit køretøj og lever fuldt ud op til kravene om fritid på hjul med mere end 75 års erfaring, den mest avancerede teknologi, førstklassenes materialer, uovertruffet håndværk, funktionelt design og omtanke for miljøet. Den unikke Dometic EuroService Garanti giver dig yderligere ro i sjælen og sikrer, at du takket være dine Dometic produkter vil opleve stor komfort, uanset hvor du befinder dig.

©DOMETIC - 2007 Tutti i diritti riservati - Stampato in Italia -

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta, copiata o divulgata con qualsiasi mezzo senza l'autorizzazione scritta di DOMETIC

Le figure, le descrizioni, i riferimenti ed i dati tecnici contenuti nel presente manuale sono indicativi e non impegnativi.

DOMETIC si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento e senza preavviso Tutte le modifiche che riterrà opportuno, nella costante ricerca di migliorare la qualità E la sicurezza, senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Conservare questo documento per futuri riferimenti.

Validità di garanzia

“Il Prodotto è garantito secondo Legge e norme emanate a seguito del recepimento della Direttiva 1999/44/CE.”

La garanzia del produttore viene espressamente esclusa nel caso la rottura e/o l'anomalo funzionamento del Prodotto sia causa e/o dipendenza di un errato montaggio.

E' in facoltà del Consumatore provvedere al montaggio del Prodotto tramite i vari rivenditori autorizzati ma non dipendenti da Dometic.

Indice

1 Informazioni generali

1.1. Scopo del manuale.....4

1.2. Identificazione costruttore e macchina.....4

1.3. Descrizione della macchina.....4

1.4. Consigli per l'uso.....6

1.5. Descrizione dei comandi.....6

1.6. Installazione e sostituzione delle batterie.....11

1.7. Descrizione del ricevitore..... 11

1.8. Dati tecnici.....12

1.9. Manutenzione ordinaria.....13

2 Informazioni per l'installazione

2.1. Imballo, disimballo e movimentazione.....14

2.2. Scelta del luogo di installazione.....15

2.3. Preparazione apertura e fissaggio.....16

2.3.1 Sistemi di fissaggio.....17

2.4. Montaggio del ricevitore infrarossi.....19

2.5. Apertura vano e allacciamento elettrico..... 20

2.6. Canalizzazione dell'aria.....21

3 Ricerca guasti, manutenzione, riciclaggio

3.1. Inconvenienti, cause, rimedi.....22

3.2. Manutenzione straordinaria.....22

3.3. Messa fuori servizio e riciclaggio.....22

Schema elettrico HB2500 23

Tavola catalogo ricambi HB2500.....24

Operation, Maintenance and
Installation manual

Libretto istruzioni per l'uso, la manutenzione e
l'installazione
Pompa di calore

Bedienungs- und
Wartungsanleitung

Mise en route, entretien et
installation

Handleiding voor bediening,
onderhoud en installatie

Manual de instrucciones para el uso, la manutención
y la instalación

Livrete de instruções para uso, manutenção
e instalação

Handbok för drift, underhåll och
installation

Käyttö-, huolto- ja
asennusohje

Brugerveiledning og manual
til vedlikehold og installasjon

Brugervejledning og manual
til vedligeholdelse og installation



1 Informazioni generali

1.1. Scopo del manuale

Questo manuale è stato redatto dal Costruttore ed è parte integrante del corredo della macchina.

Le informazioni contenute, se rispettate, potranno garantire l'uso corretto della macchina.

La prima parte del manuale è riservata agli utilizzatori , mentre la seconda è riservata al personale esperto  che esegue l'installazione della macchina.

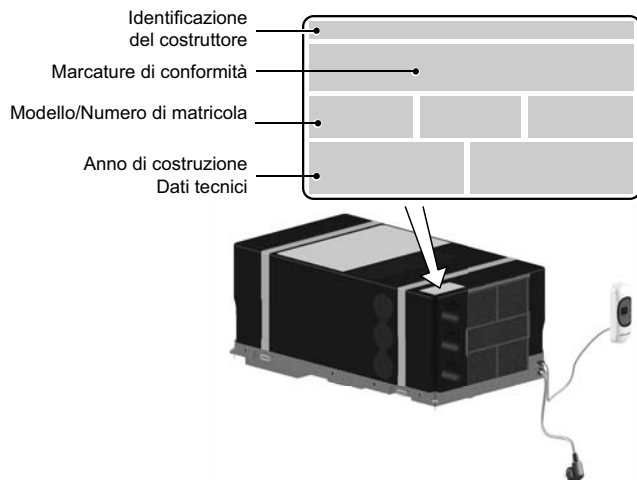
Per mettere in evidenza alcune parti del testo, sono stati inseriti i seguenti simboli:

 L'operazione può comportare fonte di pericolo.

 Suggerimenti utili.

 Informazioni riguardo il rispetto dell'ambiente.

1.2. Identificazione costruttore e macchina



1.3. Descrizione della macchina

Questa macchina è stata progettata e costruita per essere installata su veicoli (camper, caravan, motor home, veicoli speciali, ecc.) al fine di migliorare la temperatura interna. Nei periodi caldi fornisce aria fresca e deumidificata, nei periodi freddi fornisce aria calda senza tuttavia sostituire il riscaldamento in dotazione al veicolo. In entrambi i casi la temperatura dell'aria è regolabile.

Aria fresca - Descrizione del funzionamento (FIG. 5)

Il sistema è composto da: compressore (A), condensatore (B), evaporatore (D) una valvola di commutazione a 4 vie (F) ed il liquido refrigerante in pressione.

Il liquido refrigerante cambiando stato fisico, da liquido a gassoso, riscalda o raffredda i componenti in cui transita.

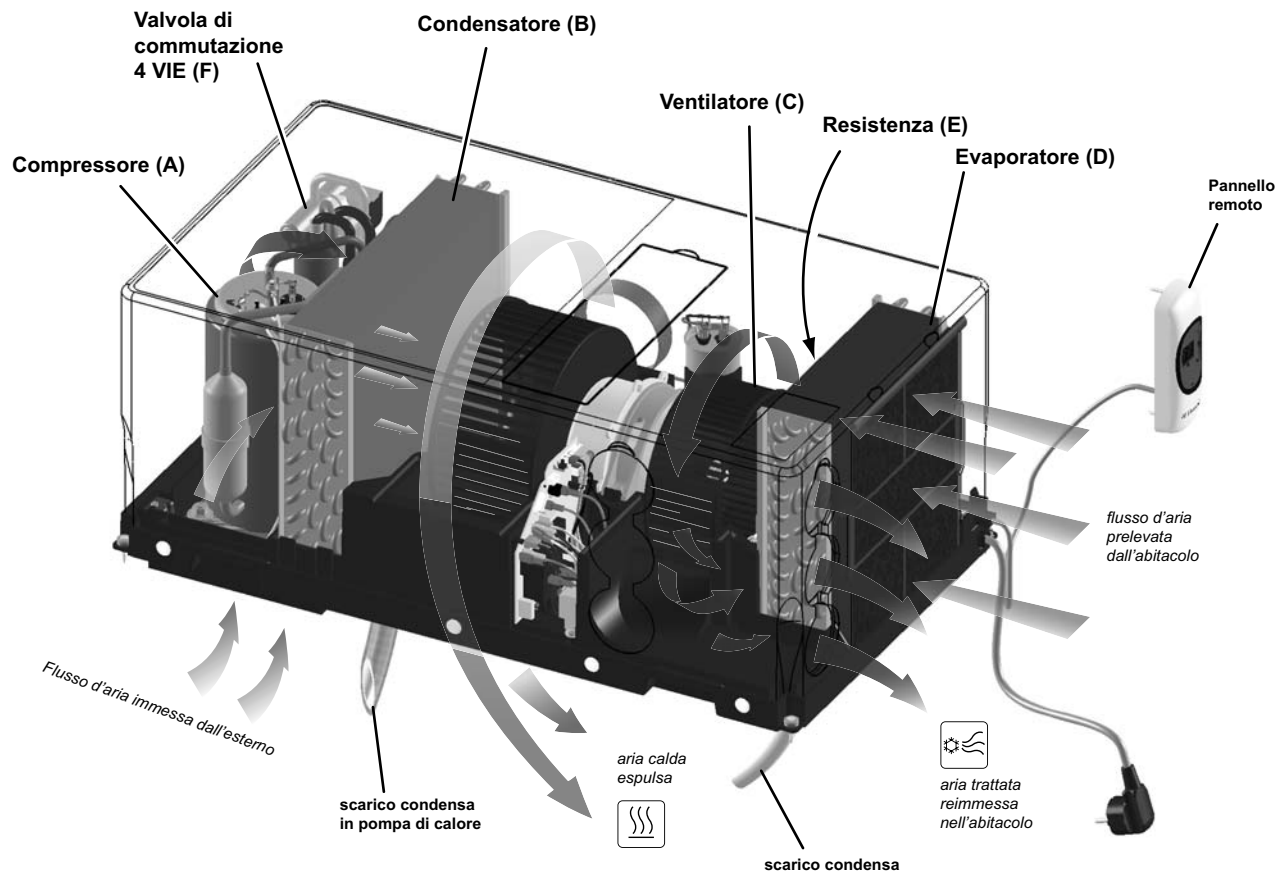
L'evaporatore reso freddo viene attraversato dall'aria interna spinta dal ventilatore (C).

La stessa ne esce raffreddata e deumidificata. Questa azione prolungata nel tempo crea una riduzione della temperatura all'interno del mezzo.

Aria calda - Descrizione del funzionamento (FIG. 5)

Il ciclo refrigerante viene invertito attraverso la commutazione della valvola a 4 vie (F); la batteria interna da evaporatore diventa condensatore scaldando così l'aria che la attraversa.

Il sistema è dotato di una resistenza (E) che aumenta l'efficienza della pompa di calore alle basse temperature.



1.4. Consigli per l'uso

i Le prestazioni della macchina possono essere migliorate adottando alcuni accorgimenti.

- Migliorare l'isolamento termico del veicolo eliminando le fessure e coprendo le superfici in vetro con tende riflettenti.
- Evitare l'apertura frequente di porte e finestre quando non necessario.
- Scegliere la temperatura e la velocità di ventilazione adeguata. Orientare opportunamente i convogliatori del flusso aria.
- Al fine di evitare condizioni di malfunzionamento della macchina e rischi per la persona, adottare le seguenti cautele:
- Non ostruire con tessuti, carta o oggetti, l'entrata e l'uscita dell'aria di ventilazione;
- non introdurre nelle aperture mani o oggetti;
- non spruzzare acqua all'interno della macchina;
- non avvicinarsi alla macchina con sostanze infiammabili.
- Pulire periodicamente il filtro aria.

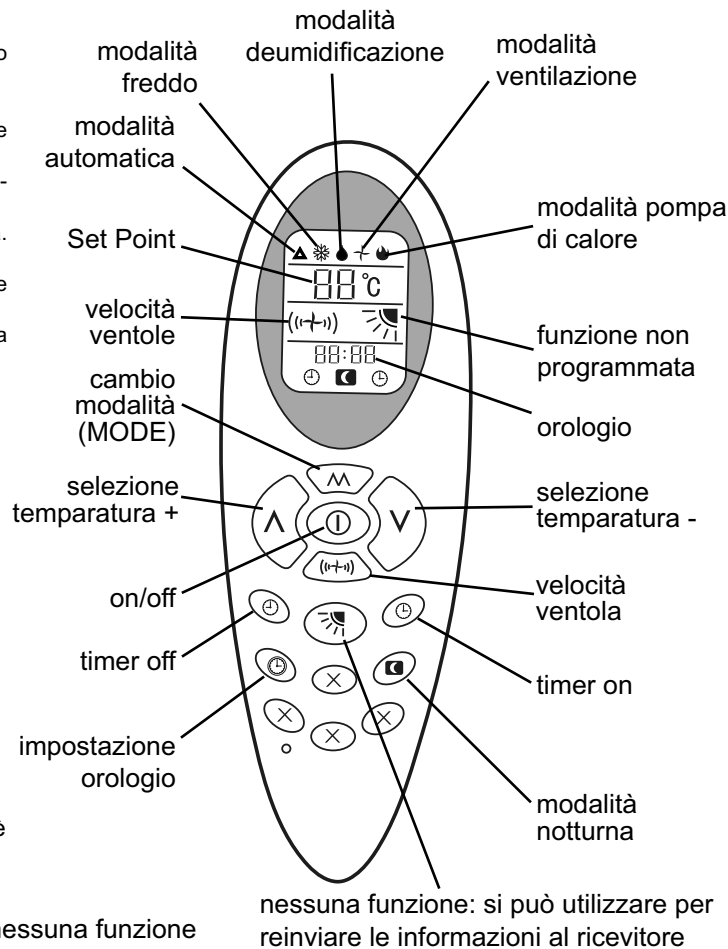
1.5. Descrizione dei comandi

Selezione dello stato di funzionamento

All'accensione **il sistema attende sempre alcuni minuti prima di azionare il compressore.**

Premere il tasto "MODE" per navigare tra i possibili stati (automatico, freddo, deumidificazione, ventilazione, pompa di calore) e attendere due secondi sullo stato selezionato affinché questo venga confermato dal sistema con un segnale sonoro (il cicalino è all'interno della macchina). Puntare sempre il telecomando verso il ricevitore per inviare tutti i segnali.

X= nessuna funzione



Modalità automatica



1		Premere il tasto on/off per accendere la macchina.
2		Premere il tasto cambio modalità per selezionare la modalità automatica ¹ .
3		I tasti di selezione temperatura sono disabilitati.
4		Premere il tasto velocità ventole per selezionare tra bassa, media ed alta velocità oppure la velocità automatica ² .
5		Premere il tasto on/off per spegnere la macchina. Questa modalità rimane in memoria per la prossima accensione.

nota¹: In questa modalità la macchina gestisce in modo totalmente automatico il compressore, la pompa di calore, la velocità di ventilazione confrontando la temperatura impostata rispetto alla temperatura interna secondo la tabella A.

nota²: in velocità automatica viene impostata la corretta ventilazione in funzione della differenza di temperatura tra il set point e la temperatura ambiente.

TABELLA A

Temperatura interna	$T \leq 20^{\circ}\text{C}$	$20^{\circ}\text{C} < T < 25^{\circ}\text{C}$	$T \geq 25^{\circ}\text{C}$
Modalità operativa	Pompa di calore o ventilazione	Deumidificazione o ventilazione	Freddo
Set point	20°C	22°C	25°C

Modalità freddo



1		Premere il tasto on/off per accendere la macchina.
2		Premere il tasto cambio modalità per selezionare la modalità freddo.
3		Premere i tasti di selezione per impostare la temperatura ambiente al valore desiderato tra 18°C e 30°C.
4		Premere il tasto velocità ventole per selezionare tra bassa, media ed alta velocità oppure la velocità automatica ² .
5		Premere il tasto on/off per spegnere la macchina. Questa modalità rimane in memoria per la prossima accensione.

Modalità deumidificazione



1		Premere il tasto on/off per accendere la macchina.
2		Premere il tasto cambio modalità per selezionare la modalità deumidificazione.
3		Premere i tasti di selezione per impostare la temperatura ambiente al valore desiderato tra 18°C e 30°C.
4		Il tasto di selezione velocità ventola è disabilitato.
5		Premere il tasto on/off per spegnere la macchina. Questa modalità rimane in memoria per la prossima accensione.

Modalità ventilazione



1		Premere il tasto on/off per accendere la macchina.
2		Premere il tasto cambio modalità per selezionare la modalità ventilazione.
3		Premere i tasti di selezione per impostare la temperatura ambiente al valore desiderato tra 18°C e 30°C.
4		Premere il tasto velocità ventole per selezionare tra bassa, media ed alta velocità oppure la velocità automatica ² .
5		Premere il tasto on/off per spegnere la macchina. Questa modalità rimane in memoria per la prossima accensione.

Modalità pompa di calore



1		Premere il tasto on/off per accendere la macchina.
2		Premere il tasto cambio modalità per selezionare la modalità pompa di calore.
3		Premere i tasti di selezione per impostare la temperatura ambiente al valore desiderato tra 18°C e 30°C.
4		Premere il tasto velocità ventole per selezionare tra bassa, media ed alta velocità oppure la velocità automatica ² .
5		Premere il tasto on/off per spegnere la macchina. Questa modalità rimane in memoria per la prossima accensione.

Modalità notturna



1		Premere il tasto on/off per accendere la macchina.
2		Premere il tasto cambio modalità per selezionare la modalità desiderata fra tutte quelle disponibili.
3		Premere il tasto modalità notturna per attivare e disattivare tale funzione.
4		Premere i tasti di selezione per impostare la temperatura ambiente al valore desiderato tra 18°C e 30°C.
5		Questa modalità imposta la ventilazione in bassa velocità pertanto non è possibile commutare nelle altre opzioni disponibili.
6		Premere il tasto on/off per spegnere la macchina. Questa modalità non rimane in memoria per la prossima accensione.

Modalità spegnimento a timer



1		Premere il tasto on/off per accendere la macchina.
2		Premere il tasto cambio modalità per selezionare la modalità desiderata fra tutte quelle disponibili.
3		Premere i tasti di selezione per impostare la temperatura ambiente al valore desiderato tra 18°C e 30°C.
4		Premere il tasto velocità ventole per selezionare tra bassa, media ed alta velocità oppure la velocità automatica ² .
5		Premere il tasto timer off per impostare l'ora in cui la macchina dovrà spegnersi ³ .
6		Premere i tasti di selezione per modificare l'ora in cui la macchina dovrà spegnersi.
7		Premere il tasto timer off per confermare i dati inseriti.
8		Alla terza pressione del tasto timer off si disabilita la funzione.

Modalità accensione a timer



1		La macchina deve essere spenta.
2		Premere il tasto timer on per impostare l'ora in cui la macchina dovrà accendersi ⁴ .
3		Premere i tasti di selezione per modificare l'ora in cui la macchina dovrà accendersi.
4		Premere il tasto timer on per confermare i dati inseriti ⁵ .
5		Alla terza pressione del tasto timer on si disabilita la funzione.

nota³: Alla prima pressione del tasto il simbolo sul display lampeggia ad indicare che si sta programmando lo spegnimento; alla seconda pressione si memorizzano i dati e l'icona rimane fissa per segnalare l'attivazione della funzione timer off (sul pannello ricevitore si accende un led giallo); alla terza pressione si disattiva la modalità timer off.

nota⁴: Alla prima pressione del tasto il simbolo sul display lampeggia ad indicare che si sta programmando l'accensione; alla seconda pressione si memorizzano i dati e l'icona rimane fissa per segnalare l'attivazione della funzione timer on (sul pannello ricevitore si accende un led giallo); alla terza pressione si disattiva la modalità timer on.

nota⁵: All'ora stabilita la macchina si avvierà in modalità automatica.

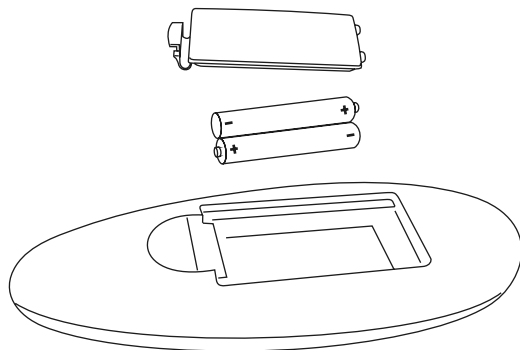
1.6. Installazione e sostituzione delle batterie del telecomando

Rimuovere il coperchio delle batterie.

Inserire le due batterie in dotazione (formato AAA) prestando attenzione alla loro polarizzazione.

Reinstallare il coperchio delle batterie.

Verificare il corretto funzionamento del telecomando premendo il tasto di accensione: se alla pressione del tasto non appare nessuna icona nel display occorre reinstallare le batterie verificando la loro polarizzazione. La macchina è allacciata alla rete e pronta all'uso.



1.7. Descrizione del ricevitore

Il pannello ricevitore è composto da un display e quattro led luminosi di colorazione differente.

Il display si accende ogni volta che riceve impulsi dal telecomando per visualizzare la temperatura che si imposta; dopo alcuni istanti viene mostrata la temperatura ambiente e successivamente si spegne.

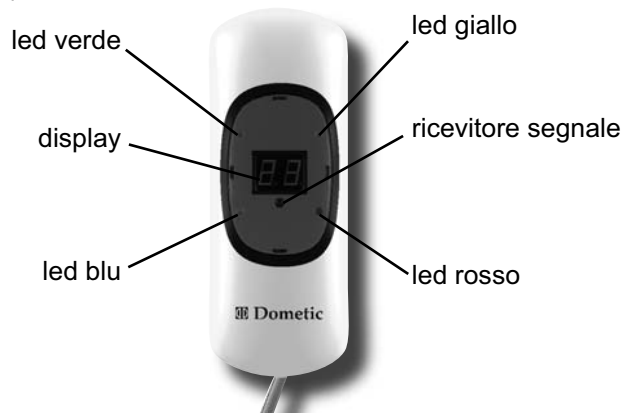
I quattro led luminosi indicano lo stato di funzionamento della macchina.

Il led rosso indica la presenza di tensione.

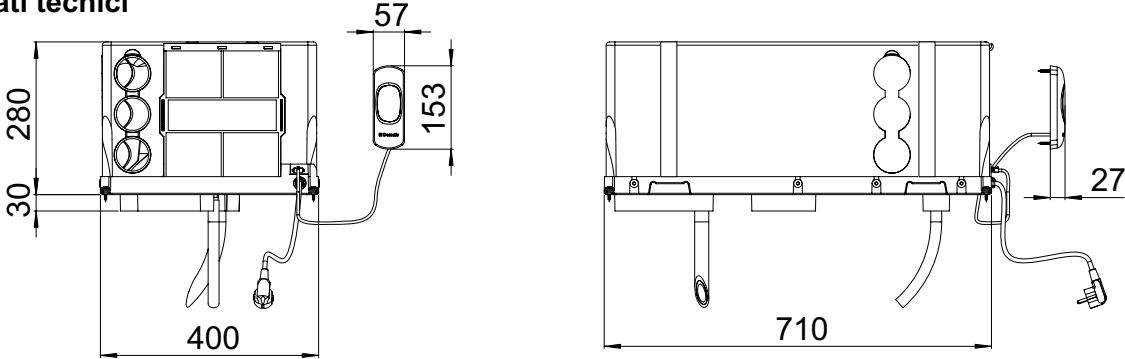
Il led blu segnala che la macchina lavora in modalità notturna.

Il led verde indica che il compressore sta funzionando.

Il led giallo: se fisso indica che è stata attivata una delle modalità timer; se lampeggia indica che la ventilazione è momentaneamente sospesa.



1.8. Dati tecnici



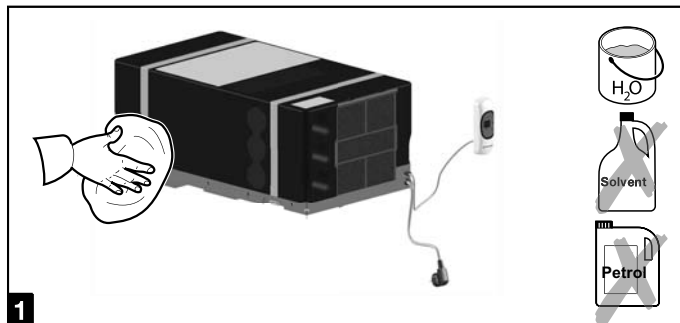
Descrizione	Unità di misura	Modello
		HB 2500
Fluido refrigerante tipo/quantità	vedi targhetta macchina	senza CFC
Resa frigorifera	Watt/h	2500**
Resa calorifera	Watt/h	3000**
Consumo in raffreddamento	A-Watt	3.9 - 900
Consumo in riscaldamento	A-Watt	4.8 - 1100
Corrente di spunto	A	20 (150ms)
Resistenza aggiuntiva	Watt	500
Alimentazione di energia elettrica	V-Hz	220+240 - 50
Grado di protezione	IP	X5
Volume d'aria trattata (max)	m³/h	350
Max volume (consigliato con pareti isolate)	m³	30
Peso	Kg	24.9
E.E.R.	-	2.5
C.O.P.	-	2.6
Ventilazione	N° velocità	3
Temperatura d'utilizzo	°C	da -15 a +40

3000W (2500W + 500W*)
1100W (600W + 500W*)

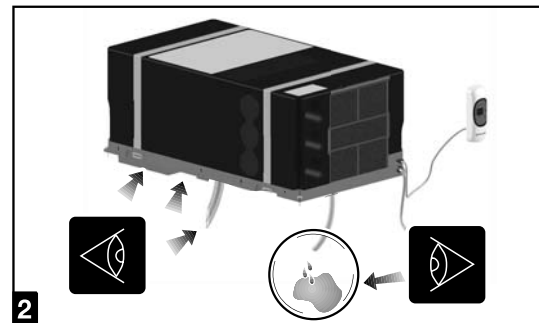
* Resistenza aggiuntiva

** in accordo con lo standard EN 14511

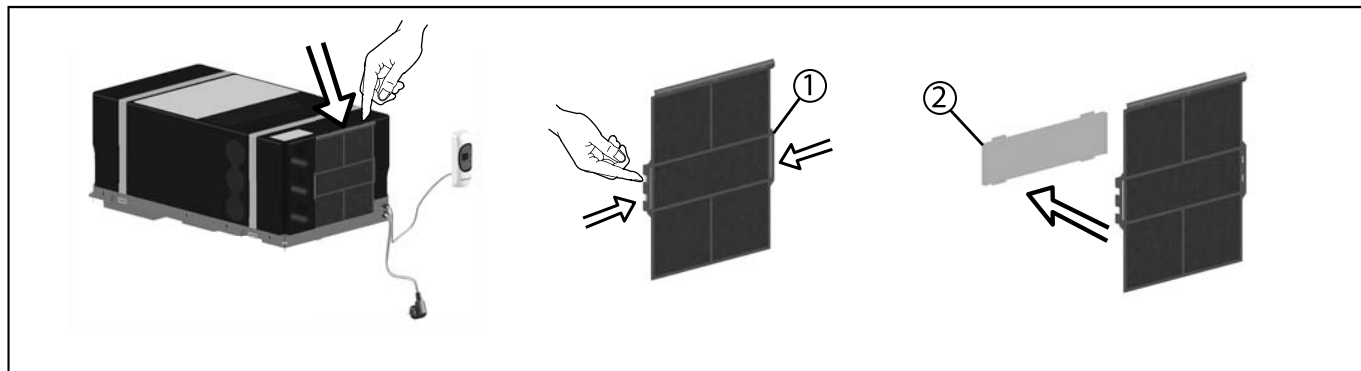
1.9. Manutenzione ordinaria



1 Pulizia: eseguirla periodicamente asportando la polvere mediante un panno umido. Se necessario utilizzare un detergente non aggressivo. Non utilizzare benzina o solventi.



2 Controllo: Eseguirlo periodicamente, verificando:
- che i fori di scarico della condensa non siano ostruiti.
- che le aperture sul pavimento non siano ostruite.

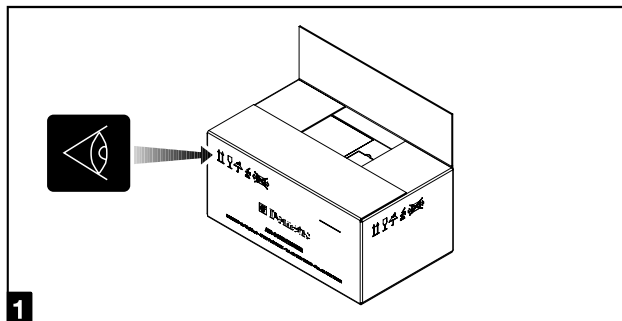


Pulizia filtri (1) : eseguire questa operazione periodicamente, lavando i filtri (N.1) con una soluzione detergente e facendoli asciugare prima di montarli. **Filtri a carboni attivi (2) (optional):** Si raccomanda di effettuare la sostituzione dei filtri a carboni attivi (N.2) almeno ogni anno.

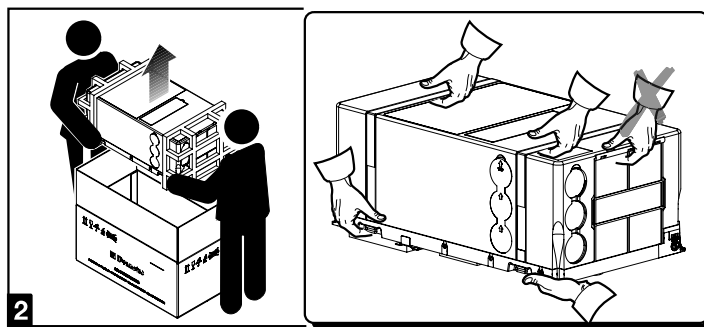
2 Informazioni per l'installazione

L'installazione può essere eseguita da persone con una precisa competenza tecnica. Oltre a questo requisito coloro che effettuano l'installazione devono predisporre condizioni di lavoro adeguate al fine di garantire la sicurezza per se stessi e per le altre persone.

2.1. Imballo, disimballo e movimentazione

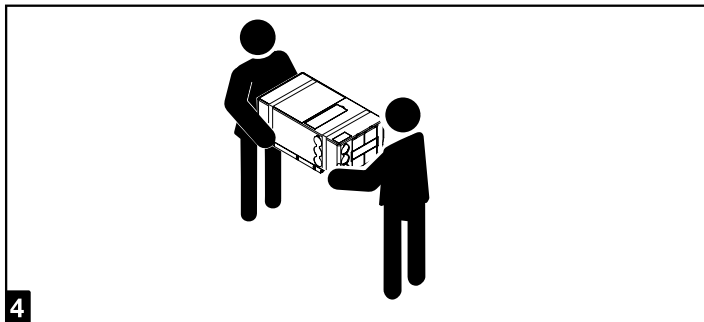
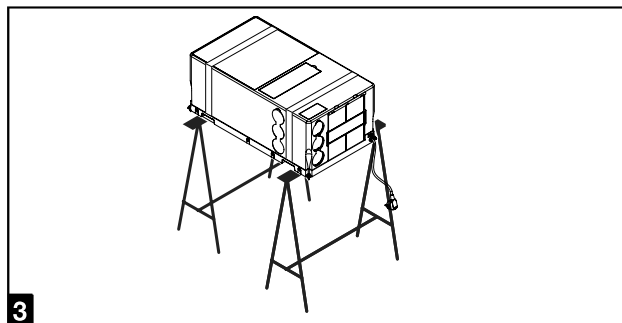


Rispettare le istruzioni riportate direttamente sull'imballo.



Sollevare la macchina verificando la sua integrità.

Effettuare il sollevamento utilizzando le maniglie della base o le cinghie.



Trasferire la macchina nel luogo di installazione in condizioni di sicurezza.

2.2. Scelta del luogo di installazione

Per ottenere una climatizzazione omogenea del veicolo, la macchina deve essere installata nella posizione più centrale possibile, entro un alloggiamento o dispositivo simile.

Posizionare la macchina in modo tale da garantire un agevole accesso per gli interventi del servizio di assistenza e per facilitare le operazioni di smontaggio e di installazione.

Posizionare la dima di montaggio nel vano previsto per l'installazione e controllare gli spazi a disposizione per le aperture sul pavimento.

Per minimizzare le trasmissioni di suono e vibrazioni durante il funzionamento, la macchina deve avere una distanza minima di 30 mm per lato rispetto alle pareti o a componenti del mobilio,

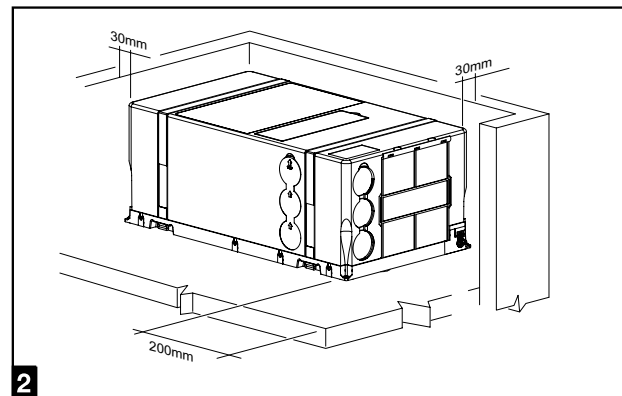
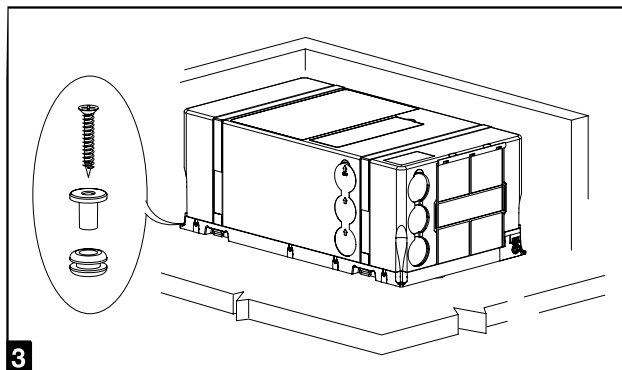
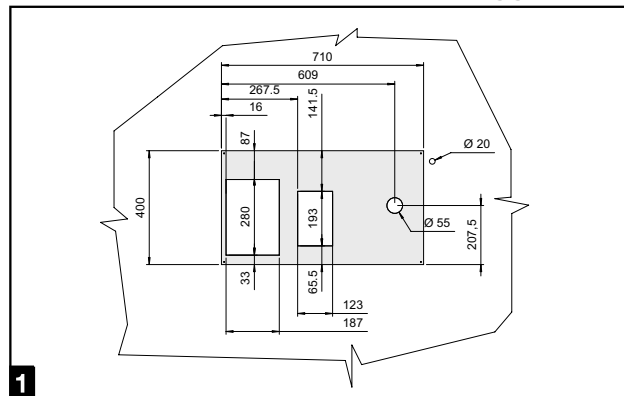
La macchina deve essere installata sul pavimento.

Per agevolare la sostituzione del filtro, mantenere una distanza pari a 200 mm, tra la parte frontale della macchina e le pareti del vano.

In caso di montaggio in vani esterni (ad es. doppi fondi), l'aria da trattare deve essere aspirata dal vano abitabile del veicolo.

L'aspirazione di aria esterna può ridurre significativamente la potenza dell'impianto.

2.3. Preparazione apertura e fissaggio



Per l'installazione della macchina devono essere effettuate delle aperture sul pavimento.

Le aperture presenti nel pavimento del veicolo devono essere accessibili e non devono, quindi, essere coperte da parti del telaio retrostanti o simili.

Tali aperture non devono essere raggiunte dagli spruzzi delle ruote; eventualmente montare un paraspruzzi o simili.

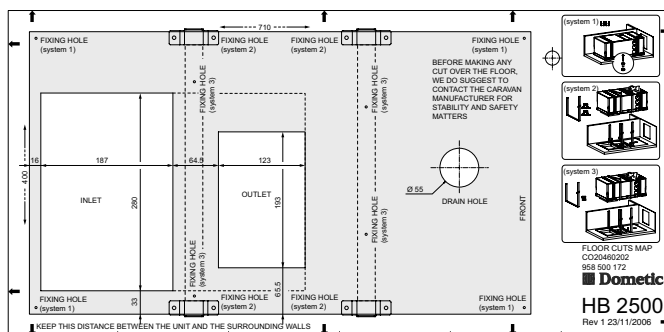
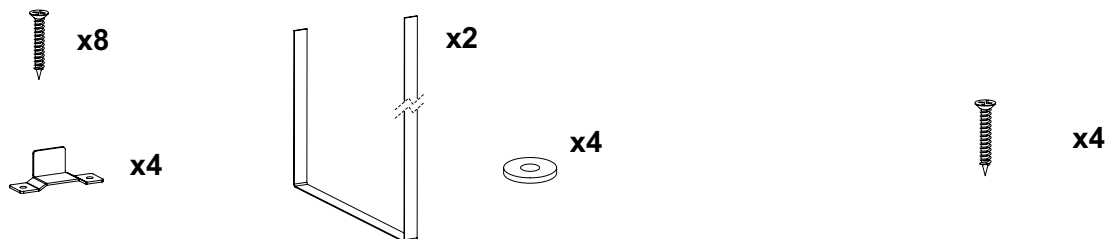
Prestare attenzione a lasciare almeno 30mm di spazio tra la macchina e le pareti adiacenti. Fissare la macchina al pavimento utilizzando il kit in dotazione.

⚠ La macchina preferibilmente deve essere installata in piano. Inclinazione massima 10° per evitare fuoriuscite di condensa. Prima di praticare i fori, verificare sempre che non vi siano cavi, tubi del gas, parti del telaio o simili sottostanti o nascosti. Sigillare le superfici lavorate delle aperture nel pavimento con prodotti idrorepellenti.

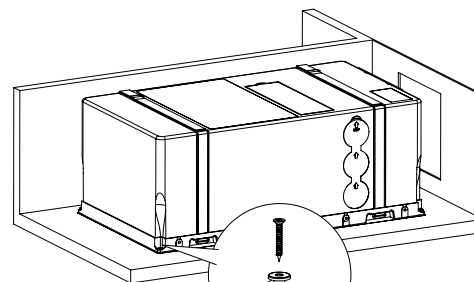
2.3.1 Sistemi per il fissaggio

Parti fornite per fissare la macchina

Il modo 1 utilizza 4 viti per fissare la macchina.



x1



**Preassemblati
sulla base**

2 Informazioni per l'installazione

Il modo 2 utilizza 8 viti 4 staffe e 2 cinghie per fissare la macchina.

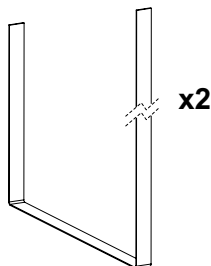
Il modo 3 utilizza 4 viti e 4 rondelle per fissare la macchina.



x8



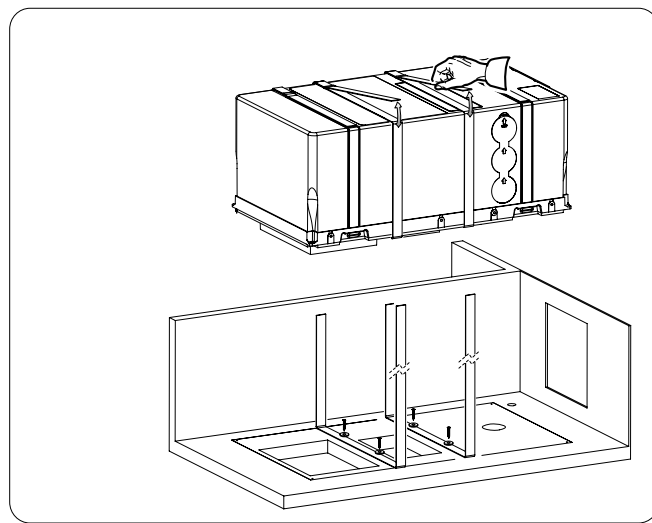
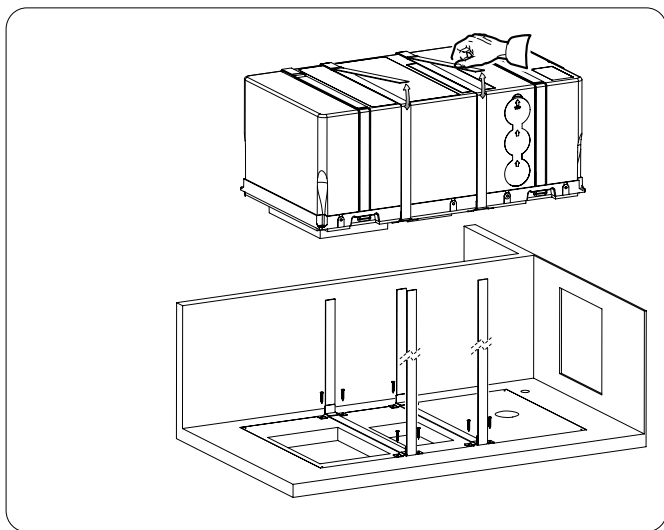
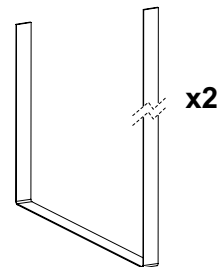
x4



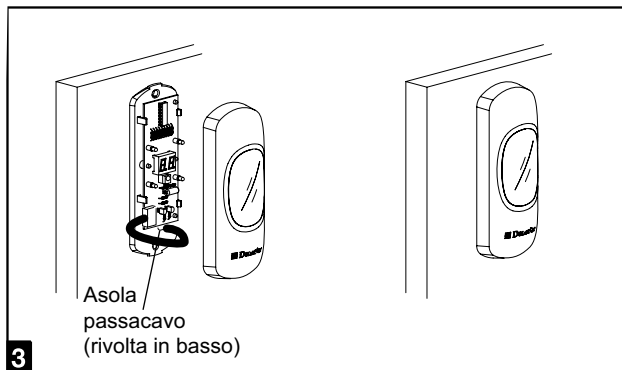
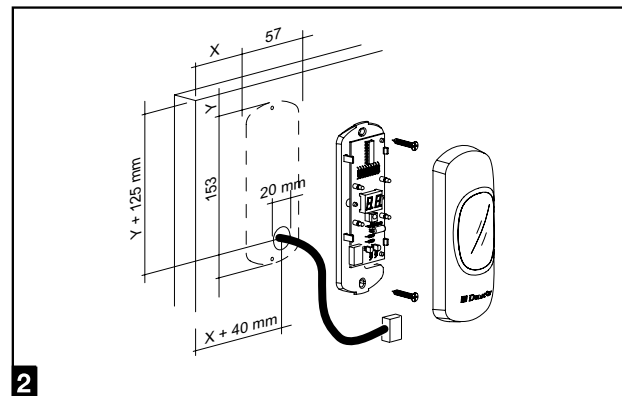
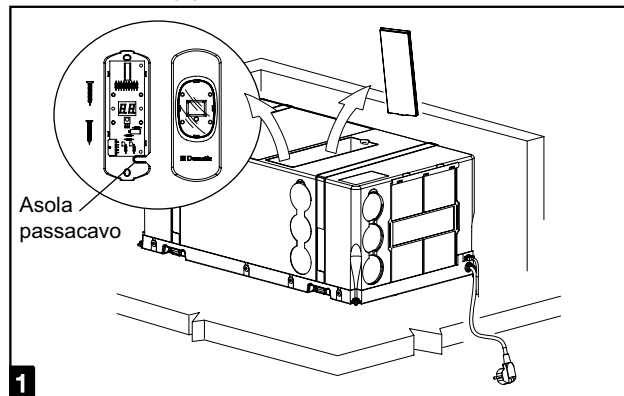
x4



x4



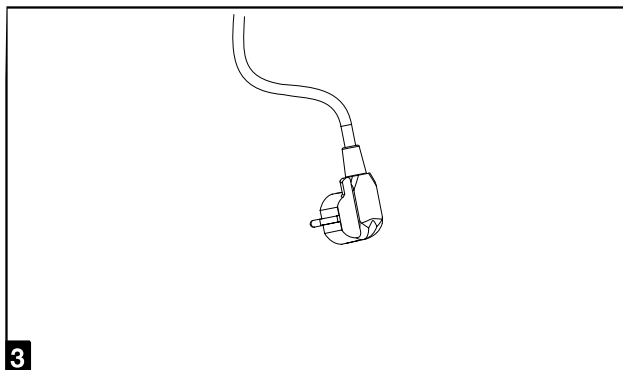
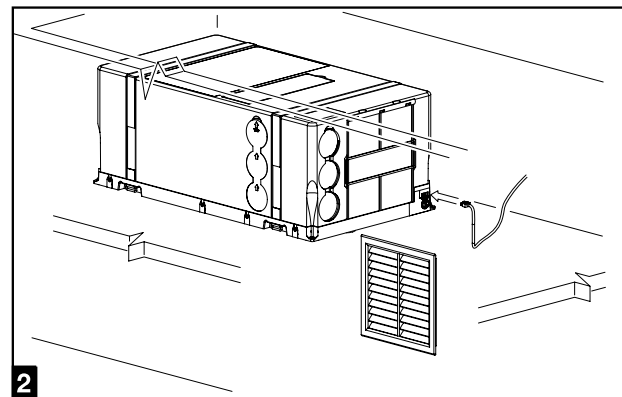
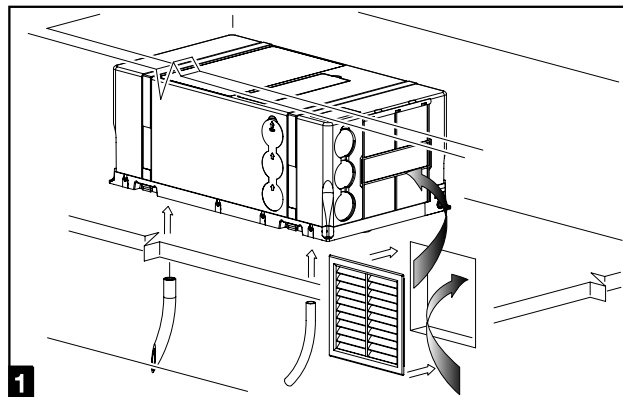
2.4. Montaggio del ricevitore infrarossi



Sul dorso della macchina è presente una tasca in cui trovano alloggio il ricevitore infrarossi, il telecomando con le pile e supporto, la prolunga del pannello. Per montare il ricevitore occorre praticare un foro di 20mm sulla parete di fissaggio del ricevitore per fare passare il cavo di collegamento (rispettare le quote indicate per un corretto posizionamento). Con due viti da legno fissare il supporto scheda alla parete in modo da nascondere il foro praticato. Innestare il connettore della prolunga alla scheda ed infine montare il coperchio del ricevitore.

⚠ La prolunga del pannello remoto presenta alle due estremità connettori differenti, pertanto occorre prestare attenzione quando lo si stende affinché presenti il connettore corretto bianco dal lato ricevitore. Il supporto scheda deve essere montato con l'asola passacavo rivolta in basso (vedi figure).

2.5. Apertura vano e allacciamento elettrico



Praticare un foro nel vano dove è stata installata la macchina per permettere il ricircolo dell'aria interna; Chiudere questo foro con una griglia (non fornita) che permetta un passaggio d'aria di almeno 300cm². Installare i tubi scarico condensa forniti, allacciare la prolunga del ricevitore alla macchina ed infine dare tensione inserendo la sua spina tipo schuko in una presa di corrente 220+240V - 50Hz.

Prima dell'accensione assicurarsi che la colonnina del campeggio e la prolunga utilizzata siano in grado di supportare l'assorbimento richiesto dalla macchina (vedi dati tecnici o targhetta)

2.6. Canalizzazione dell'aria

Realizzare la canalizzazione dell'aria con particolari commerciali non forniti. E' consigliato l'utilizzo di tubo per condizionamento di cartone con anima in alluminio e rivestito esternamente in pvc del diametro nominale interno di 60 mm. Tale tubo presenta un diametro esterno di 65mm.

I tubi di areazione si accoppiano a pressione grazie al foro conico presente sull'uscita dell'aria.

I tubi possono essere connessi o dall'uscita lato batteria oppure, asportando la protezione e chiudendo i fori anteriori, dall'uscita laterale.

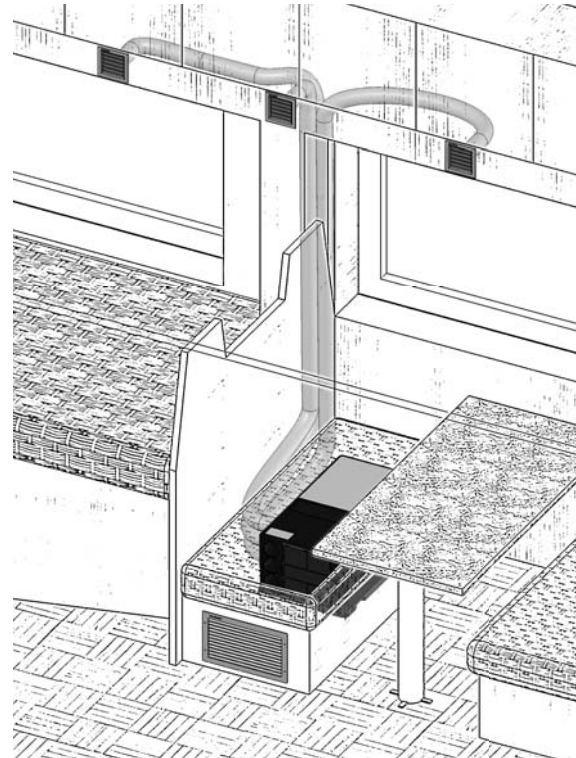
Per raggiungere la migliore resa si consiglia di:

- posare i tubi dell'aria in modo che siano quanto più corti e lineari possibili;
- non utilizzare tubi più lunghi di 5m;
- non collocare i tubi in prossimità di fonti di calore.

L'aria di ricircolo viene aspirata tramite una griglia oppure attraverso altre aperture con sezione totale di almeno 300 cm².

L'apertura dell'aria di ricircolo deve essere effettuata in prossimità della macchina, se non è così accertarsi che il percorso dell'aria non possa essere ostacolato da oggetti di varia natura (eventualmente creare un condotto d'aria tra l'apertura e la macchina).

L'aria di ricircolo deve essere prelevata dall'ambiente interno all'abitacolo, se venisse prelevata dall'ambiente esterno si ridurrebbe l'efficienza della macchina.



3 Ricerca guasti, manutenzione, riciclaggio

3.1. Inconvenienti, cause, rimedi

CAUSA	SOLUZIONE													
	la temperatura è inferiore ai 18°C	la temperatura è maggiore ai 30	controllare la temperatura di Set Point	Protezione termica difettosa	Il tasto Mode non è nella giusta posizione	resistenza elettrica danneggiata	carica di gas insufficiente	compressore danneggiato	batterie scambio termico sporche	ventola interna difettosa	filtro aria ostruito	ventole esterne difettose	fori scarico condensa otturati	valvola 4 vie danneggiata
la macchina non fa freddo	○○		○○	●●	○○		●●	●●	●●			●●		
la macchina non fa caldo		○○	○○	●●	○○	●●	●●	●●	●●					●●
non circola più aria all'interno del mezzo									●●	●●	○○			
infiltrazioni di acqua all'interno del mezzo													○○	
la macchina non parte				●●				●●						○○
la macchina smette di funzionare				●●					●●		○○	●●		
				●●					●●			●●		●●

3.2. Manutenzione straordinaria

Per un migliore rendimento è consigliabile far eseguire dal Vostro rivenditore/officina una pulizia straordinaria prima dell'utilizzo di:

1. batterie di scambio termico;
2. fori scarico condensa.

3.3. Messa fuori servizio e riciclaggio

Per lo smaltimento e riciclaggio seguire le leggi nazionali. Vi invitiamo a contattare le autorità per l'ambiente o enti autorizzati.

Schema elettrico HB 2500

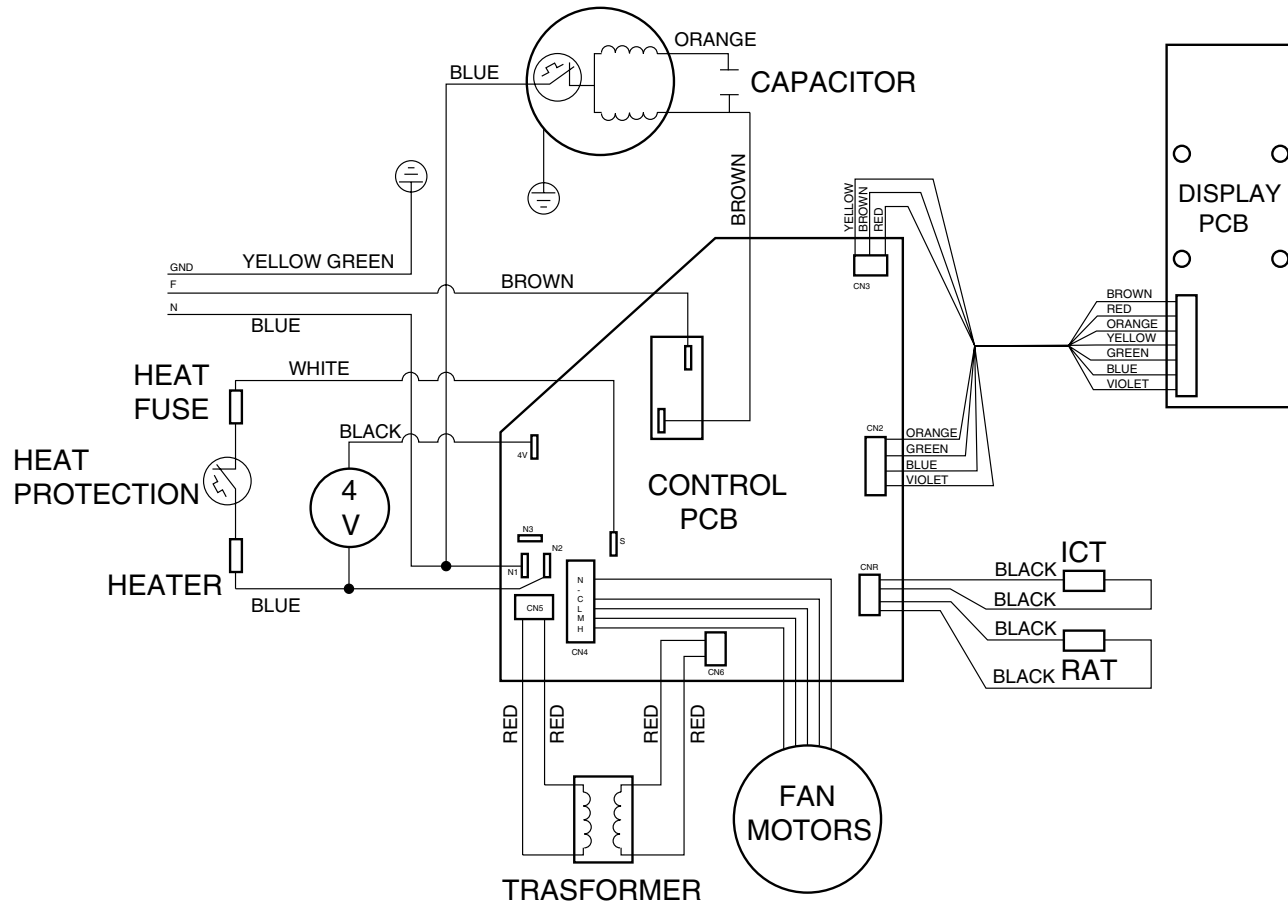




Tavola catalogo ricambi HB 2500

N.	DESCRIZIONE
1	BASE
2	MODULO DI POTENZA
3	TRASFORMATORE
4	VITE
5	CAVO ELETTRICO
6	BLOCCACAVO
7	CINGHIA
8	CINGHIA
9	TERMOFUSIBILE
10	CONDENSATORE
11	MOTORE
12	COIBENTAZIONE
13	VENTOLA
14	VENTOLA
15	COIBENTAZIONE
16	SUPPORTO COMPRESSORE
17	COMPRESSORE
18	CURVA 90°
19	TUBO AERAZIONE
20	BATTERIA EVAPORANTE
21	RESISTENZA
22	TUBO
23	TUBO COMPRESSORE
24	TERMOSTATO

N.	DESCRIZIONE
25	PILE AAA
26	CABLAGGIO
27	VASCA CONDENSA
28	BATTERIA CONDENSANTE
29	VALVOLA 4 VIE
30	TUBO
31	CAPILLARE
32	STAFFA FISSAGGIO MOTORE
33	TUBO
34	FILTRO (STANDARD)
35	FILTRO A CARBONI (OPTIONAL)
36	TUBI SCARICO CONDENSA
37	ANTIVIBRANTE
38	PERNO
39	TELECOMANDO
40	RICEVITORE IR
41	SUPPORTO RICEVITRE IR
42	COPERCHIO RICEVITORE IR
43	VETRINO RICEVITORE IR
44	SPORTELLLO ACCESSORI
45	DEFLETTORE
46	ADESIVO
47	TARGHETTA MACCHINA
48	PROLUNGA PANNELLO REMOTO

N.	DESCRIZIONE
49	CAVO PANNELLO REMOTO
50	COPERCHIO
51	SUPPORTO SONDA
52	CABLAGGIO GENERALE
53	SUPPORTO GRIGLIA DIFFUSIONE
54	GHIERA
55	CAVO SONDE
56	SUPPORTO RESISTENZA
57	GRIGLIA DIFFUSIONE
58	CHINGHIE DI FISSAGGIO
59	STAFFA DI FISSAGGIO
60	SUPPORTO TELECOMANDO

Smaltimento delle apparecchiature obsolete Disposal of your old appliance Entsorgung von Altgeräten Élimination des appareils obsoletes Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos Eliminação do seu antigo aparelho	
--	---

(IT)

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

1. Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

(FR)

Élimination des appareils obsoletes

1. Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujéti à la Directive européenne 2002/96/EC.
2. Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.
3. La bonne élimination des appareils obsoletes contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.
4. Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareils obsoletes, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.

(UK)

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.
3. Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.

(DE)

Entsorgung von Altgeräten.

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallcontainers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
3. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

(ES)

Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos

1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC.
2. Los aparatos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, sino a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
3. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
4. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

(PT)

Eliminação do seu antigo aparelho

1. Quando este símbolo de caixote do lixo com uma cruz em cima estiver afixado a um produto, significa que o produto se encontra abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico através de pontos de recolha designados para o efeito pelo governo ou pelas autoridades locais.
3. A eliminação correcta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.



DOMETIC

Via Virgilio, 3 - 47100 Forlì - Tel. 0543/754213 Fax.0543/756631